Роль социокультурной компетенции в обучении иностранным языкам

Томашук Наталья Владимировна
старший преподаватель
кафедры теории и практики английского языка,
ГГУ имени Ф.Скорины,
г. Гомель, Республика Беларусь

Обучение иностранному языку является сложным комплексным процессом, формирующим и развивающим различные компетенции. Целью обучения иностранному языку является овладение различными компетенциями, охватывающими разные качества личности. Главной считается коммуникативная компетенция. В неё входят следующие субкомпетенции: языковая, лингво-страноведческая, межкультурная, социокультурная и другие. При этом невозможно обучать только одной из них, поскольку все они или связаны друг с другом, или дополняют друг друга.

По определению доктора педагогических наук, Инессы Львовны Бим, коммуникативная компетенция — это способность и готовность осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка [1, с. 45]. Существует различные варианты, которые описывают компоненты коммуникативной компетенции, выражающие разные взгляды исследователей. Однако можно выделить общие взаимодополняющие составляющие коммуникативной компетенции, рассматриваемой с точки зрения ряда отечественных и зарубежных исследователей данной проблемы. Суть данной компетенции остаётся одинаковой, отличается лишь терминология и трактовка понятия.

Так, И. Л. Бим различает следующие составляющие коммуникативной компетенции: языковую, речевую, социокультурную, компенсаторную и учебную. В. В. Сафонова, выделяет: языковую, речевую и социокультурную компетенции [2, с. 132].

Как мы видим, в любом варианте описания составляющих компонентов коммуникативной компетенции присутствует социокультурная, то есть она является основным и неотъемлемым компонентом обучения иноязычному общению, поскольку без знания социокультурного фона невозможно сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах. Обучение иностранному языку ставит перед собой цель сформировать личность, способную адаптироваться к различным ситуациям общения и ориентироваться в них, а также желающую участвовать в межкультурной коммуникации, что обуславливает тесную взаимосвязь с формированием не только социокультурной компетенции, но и межкультурной. Так как такую личность невозможно сформировать без осведомленности социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Существует Европейский стандарт изучения иностранных языков, в котором социокультурная компетенция определяется как аспект коммуникативной способности, касающейся тех особенных черт общества и культуры, которые выражаются в коммуникативном поведении членов общества [3, с. 49]. Таким образом, не только отечественные исследователи так считают, но и зарубежные тоже.

Также существуют различные трактовки определения социокультурной компетенции, рассмотрим некоторые из них. По мнению В. В. Сафоновой, социокультурная компетенция — это способность сравнивать соизучаемые лингвокультурные общности, интерпретировать межкультурные различия и адекватно действовать в ситуациях нарушения межкультурного взаимодействия [4, с. 17].

Социокультурная компетенция состоит из ряда составляющих. Рассмотрим классификации различных исследователей. П. В. Сысоев выделяет следующие компоненты:

1) социокультурные знания, включающие информацию о стране изучаемого языка, культурных традициях, религиозных и духовных ценностях, различных этнических группах, использующих этот язык и др.

2) опыт коммуникации, объединяющий умение выбрать стиль общения, способность правильно понять явление иноязычной культуры;

3) личностное отношение к фактам культуры, характеризующееся способностью решать возникающие социокультурные конфликты в ходе коммуникации;

4) владение способами применения языка, то есть умение правильно употреблять национально-маркированные языковые единицы в речи в различных сферах межкультурного общения [5, с. 42].

Кроме компонентов социокультурной компетенции, выделяются также уровни овладения ею, мы выделяем следующие уровни: когнитивный, поведенческий и эмоционально-оценочный**.** Обучение происходит постепенно от первого уровня и далее соответственно по мере изучения нового иностранного языка, то есть каждый уровень соответствует разной степени адекватности использования изученного языка в разных ситуациях общения.

· когнитивный уровень — знания об уникальности и особенностях культуры стран изучаемого языка, знания о представителях данной страны;

· поведенческий уровень — объединяет способность применять изученные модели поведения представителей стран изучаемого языка на практике, включающие в себя навыки и умения речевого и неречевого поведения;

· эмоционально-оценочный уровень, — способность осознавать свои собственные реакции на уникальность культуры изучаемого языка, выявляя сходства и отличительные черты между своей и изучаемой культурой [6, с. 172].

То есть для овладения социокультурной компетенцией необходимо овладеть знаниями о культуре страны изучаемого языка, особенностями применения лексических единиц отражающих реалии иноязычной культуры, применением их в различных ситуациях общения и взаимодействия. Всё это называется социокультурным содержанием.

Определяя структуру социокультурного содержания, мы должны опираться на само явление культуры. Культура — это основной источник содержания образования, так как его ключевая функция — это передача знаний от старшего поколения к подрастающему в целях его развития в будущем. Не существует знаний вне культуры. Культура является ключевым составляющим социокультурной компетенции.

То есть культура включает в себя знания, модели, образцы поведения людей в социуме, систему ценностей, и всё это должно отражаться в социокультурной компетенции, включающей:

· социокультурные знания о фактах культуры страны изучаемого языка;

· навыки и умения, отражающие модели национального поведения, и также речевой этикет, обладающий своими особенностями;

· отношения, систему ценностей и отношений к особенностям культуры изучаемого языка.

Формирование социокультурной компетенции должно пронизывать всё содержание обучения иностранного языка, то есть этот аспект должен рассматриваться на любой теме, присутствовать на каждом занятии, представляя особенности моделей национального поведения в различных

коммуникативных ситуациях, находя сходства и различия между культурной своего и иностранного языка, формируя положительное отношения к изученным особенностям.

Таким образом, формирование и развитие социокультурной компетенции имеет положительное влияние не только на изучение культуры иностранного языка, но и на углубленное изучения реалий, встречающихся в своем языке, ведь одно и тоже явление в различных языках может передавать различные средствами речи, а одни и те же лексические единицы могут нести разное значение в разных языках.

Литература

1. Бим, И.Л. Некоторые исходные положения теории учебника иностранного языка / И.Л. Бим // ИЯШ. — 2002. — № 5. — С. 45-58.
2. Сафонова, В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова. — Воронеж: Истоки, 1996. — 237 с.
3. Lawrence, K.S. National Standards in Foreign Language Education Project. Standards for foreign language learning: Preparing for the 21st century / K.S. Lawrence. — Allen Press, 1996. — 94 p.
4. Сафонова, В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. — 2001. — № 3. — С. 17-23.
5. Сысоев, П.В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного языка и родного языков / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. — 2003. — № 1. — С. 42-47.
6. Бим, И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы. Проблемы и перспективы / И.Л. Бим. — Л.: Просвещение, 2002. — 168 с.